

Çekya'da Okul Kaydı

Çekçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Chci zapsat dítě do školy.	hitsi zapsat dityre do školi
Yer var mı?	Máte volná místa?	mate volna mista
Nasıl kayıt yapılır?	Jak probíhá zápis?	yak pro-bi-ha zapis
Okulu gezebilir miyiz?	Můžeme si školu prohlédnout?	mu-je-me si školu proh-led-no-ut
Yeni taşındık.	Nedávno jsme se přestěhovali.	ne-dav-no ysme se pršest-ye-ho-va-li
Türkiye'den geldik.	Přijeli jsme z Turecka.	prši-ye-li ysme z tu-rets-ka

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Mojí dceři je osm let.	moyi dtserji ye osm let
Oğlum altı yaşında.	Mému synovi je šest let.	memu sı-no-vi ye şest let
Çekçe bilmiyor.	Nemluví česky.	nem-lu-vi çeski
Biraz İngilizce biliyor.	Mluví trochu anglicky.	mluvi trohu ang-lits-kı
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	V Turecku chodil do třetí třídy.	v tu-rets-ku hodil do tşeti trşidi
Karnesi burada.	Tady je vysvědčení.	tadi ye vısv-yed-çe-ni
Aşı kartı burada.	Tady je očkovací průkaz.	tadi ye oç-ko-va-tsi prukaz

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Jak se dítě jmenuje?	yak se dityre yme-nu-ye
Doğum tarihi nedir?	Jaké je datum narození?	yake ye datum na-ro-ze-ni
Oturum belgeniz var mı?	Máte povolení k pobytu?	mate po-vo-le-ni k po-bı-tu
Daha önce okula gitti mi?	Chodilo už do školy?	ho-di-lo uj do školi
Nerede oturuyorsunuz?	Kde bydlíte?	kde bıd-li-te
Belgelerin tercümesi var mı?	Máte překlad dokumentů?	mate prşeklad do-ku-men-tu

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Çekçe	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Máte podporu češtiny pro cizince?	mate pod-po-ru çe-şti-nı pro tsi-zin-tse
Ne zaman başlayabilir?	Kdy může nastoupit?	kdi muje nas-to-u-pit
Okul saatleri nasıl?	Jaká je školní doba?	yaka ye školni doba
Yemekhane var mı?	Máte jídelnu?	mate yi-del-nu
Ne masraf çıkar?	Jaké jsou náklady?	yake ysou nak-la-dı
Ne getirmesi gerekiyor?	Co si má přinést?	tso si ma prşinest
Veli toplantısı ne zaman?	Kdy jsou třídní schůzky?	kdi ysou trşidni shuzkı
Hasta olursa kimi arayayım?	Komu mám volat, když onemocní?	komu mam volat, kdij o-ne-mots-ni

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobrý den, jak vám mohu pomoci? İyi günler, buyurun.
Siz	Chci zapsat dítě do školy. Nedávno jsme se přestěhovali. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Kolik je mu let? Kaç yaşında?
Siz	Mému synovi je osm let. Nemluví česky. Oğlum sekiz yaşında. Çekçe bilmiyor.
Görevli	Máme podporu češtiny pro cizince. Dil desteğimiz var.
Siz	Kdy může nastoupit? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Příští týden. Önümüzdeki hafta.
Siz	Tady je vysvědčení a očkovací průkaz. Karnesi ve aşı kartı burada.
Görevli	Potřebujeme i překlad vysvědčení. Karnenin tercümesi de gerekiyor.
Siz	Máte jídelnu? Yemekhane var mı?
Görevli	Ano, ale musíte se přihlásit zvlášť. Evet, ayrıca kayıt gerekiyor.
Siz	Děkuji mnohokrát. Teşekkür ederim.

Çekya'da Bilmeniz Gerekenler

Dil desteği hakkı: Çekya'da Çekçe bilmeyen yabancı öğrencilerin ücretsiz dil desteği alma hakkı vardır. Okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.

Karnenin tercümesi ve denklik: Türkiye'den getirilen belgelerin yeminli tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede etkilidir.

Obědy ayrı kayıt: okul yemeği ücretlidir ve ayrı kayıt gerektirir. Çekya'da okul yemekhanesi yaygındır ve pratik bir çözümdür.

Družina: okul sonrası bakım hizmeti vardır ve çalışan veliler için önemlidir; ayrı başvuru ister.